

**No. 9 – 2015**

45.aastakäik / 45th annual volume

Teedaanded 141 - 147

seisuga 01. 09. 2015



# TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeveede Ameti  
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse  
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration  
Aids to Navigation and Hydrography Division  
Cartography Department

Address:  
Valge 4  
11413 Tallinn  
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640  
Faks: (+372) 6 205 606  
e-mail: [navinfo@vta.ee](mailto:navinfo@vta.ee)  
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

**ISSN 1736-9533**

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.  
*Positions are given in WGS-84.*

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.  
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.  
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C<sub>No</sub> – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.  
*Symbols, abbreviations and terms used on charts*

## I Üldinfo

### General information

#### Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemeres (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

#### Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

## Uued trükised New Editions

- |                                                                                                                    |                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) Eesti navigatsioonikaart nr. 632 (INT 1127)<br>1: 50 000. Teine trükk *<br>Liivi laht<br>Pärnu – Kihnu – Sõmeri | Estonian Chart No 632 (INT 1127)<br>1: 50 000. Second edition *<br>Gulf of Riga<br>Pärnu – Kihnu – Sõmeri |
| b) Kaardiatlas „Eesti merekaardid 2.osa“<br>Väinameri *<br>Suurupi poolsaarest Saaremaani                          | Collection „Charts of Estonia Vol 2“<br>Väinameri *<br>Suurupi Peninsula to Saaremaa                      |

-----  
\* väikekorrekatuur / small correction

## Tedaanded (T), mis kehtivad Notices (T) in force

- |                                                                                      |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>TM No. 100(T) 5/2015</b><br>Nasva sadama laevatee ajutine märgistus<br>kevad 2015 | Short-term marks of the Nasva harbour fairway<br>in spring 2015 |
| <b>TM No. 101(T) 5/2015</b><br>Eriotstarbeline poi Ruhnu edelas                      | Special purpose buoy SW of Ruhnu Island                         |
| <b>TM No. 102(T) 5/2015</b><br>Eriotstarbeline poi Apollo madalast kirdes            | Special purpose buoy NE of Apollo Shoal                         |
| <b>TM No. 103(T) 5/2015</b><br>Eriotstarbeline poi Harilaiust läänes                 | Special purpose buoy W of Harilaid                              |
| <b>TM No. 132(T) 8/2015</b><br>Eriotstarbeline kollane poi Neugrundil                | Special purpose yellow buoy in Neugrund                         |
| <b>TM No. 139(T) 8/2015</b><br>Süvendustööd Pärnu sadama laevateel                   | Dredging works on Pärnu harbour fairway                         |

## II Kaardi korrektuur Correction of Charts

| Kaardi nr.<br>Chart No                            | TM<br>Notice                |
|---------------------------------------------------|-----------------------------|
| 305 (INT 1215)                                    | 143(T), 145(T)              |
| 513 -                                             | 143(T), 144(T)              |
| 516 (INT 1271)                                    | 145(T)                      |
| 606                                               | 141                         |
| 621                                               | 143(T)                      |
| 622                                               | 144(T)                      |
| 626                                               | 143(T)                      |
| 632 (INT 1127)                                    | 145(T)                      |
| 780                                               | 147(T)                      |
| 781                                               | 145(T)                      |
| 977                                               | 147(T)                      |
| Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1 | 141                         |
| Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2 | 142, 143(T), 144(T)         |
| Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3 | 143(T), 145(T), 146, 147(T) |

## Soome laht / Gulf of Finland

## No. 141

Käsmu laht.

Käsmu laht.

Lisada nimi „Võsu sadam“ asukohtaInsert name „Võsu harbour“ into position

59° 35.05' N 025° 58.20' E

Kaart nr. 606 *Chart*Eesti merekaardid 1.osa lk 15 / *Charts of Estonia Vol 1 page 15*

## Väinameri / Väinameri

## No. 142

Eesti merekaardid 2.osa korrektuur

Correction to Charts of Estonia Vol 2

Lk 60

Page 60

Roograhu sadam.

Roograhu harbour.

a) Tühistada järgmised toodrid:Delete the following spar buoys:

1) Põhjatooder (Est.nr. 2050) asukohas

N spar buoy in position

59° 00.03' N 022° 49.15' E

2) Idatooder (Est.nr. 2051) asukohas

E spar buoy in position

59° 00.02' N 022° 49.18' E

b) Lisada järgmised toodridInsert the following spar buoys:

1) Parema külje tooder “5” (Est.nr. 2055.5)

Starboard-hand spar buoy “5” into position

**UUS!** 59° 00.28' N 022° 48.66' E **NEW!**

2) Vasaku külje tooder “6” (Est.nr. 2054.6)

Port-hand spar buoy “6” into position

**UUS!** 59° 00.30' N 022° 48.70' E **NEW!**

3) Parema külje tooder “7” (Est.nr. 2055.7)

Starboard-hand spar buoy “7” into position

**UUS!** 59° 00.12' N 022° 48.95' E **NEW!**

4) Vasaku külje tooder “8” (Est.nr. 2054.8)

Port-hand spar buoy “8” into position

**UUS!** 59° 00.14' N 022° 48.99' E **NEW!**

5) Parema külje tooder “9” (Est.nr. 2055.9)

Starboard-hand spar buoy “9” into position

**UUS!** 59° 00.03' N 022° 49.16' E **NEW!**

6) Vasaku külje tooder “10” (Est.nr. 2054.10)

Port-hand spar buoy “10” into position

**UUS!** 59° 00.06' N 022° 49.19' E **NEW!**

7) Parema külje tooder “11” (Est.nr. 2055.11)

Starboard-hand spar buoy “11” into position

**UUS!** 59° 00.02' N 022° 49.21' E **NEW!**

8) Vasaku külje tooder “12” (Est.nr. 2054.12)

Port-hand spar buoy “12” into position

**UUS!** 59° 00.02' N 022° 49.22' E **NEW!**c) Parandada parema külje toodri “13”Amend position of the starboard-hand

(Est.nr. 2053) asukohaks

spar buoy “13” to

59° 00.00' N 022° 49.22' E

d) Parandada vasaku külje toodri “14”Amend position of the port-hand

(Est.nr. 2052) asukohaks

spar buoy “14” to

59° 00.00' N 022° 49.23' E

## No. 143(T)

Kübassaare tuletorn (Est.nr. 987)

Kübassaare lighthouse (C3630)

LFI W 9s

58° 25.70' N 023° 17.99' E

Seoses ehitustöödega, puudub ajutiselt tuli  
alates 07.09.2015Beginning from 7 of September temporarily unlit,  
due to reconstruction.Kaardid nr. 305 (INT 1215), 513, 621, 626 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 2 / *Charts of Estonia Vol 2 page 2*Eesti merekaardid 3. osa lk 3, 28 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 3, 28*

**No. 144(T)**

Orjaku sadam.

Orjaku harbour.

Sihi 342.5° alumine tulepaak (Est.nr. 714)

Leading line 432.5° front light beacon (C3644.5)

Fl G 5s

58° 47.21' N 022° 46.09' E

on ajutiselt tühistatud.

temporarily discontinued.

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 27, 55 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 27, 55***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 145(T)**

Kihnu väin.

Kihnu väin.

Seoses rekonstrueerimistöödega,

Due to renovation, Manilaid light beacon

puudub Manilaiu tulepaak (Est.nr. 855)

(C3603) temporarily is missing

ajutiselt asukohas

in position

Iso W/R/G 4s

58° 12.19' N 024° 06.00' E

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 781 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 4, 32, 34 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 4, 32, 34***No. 146****Eesti merekaardid 3.osa korrektuur****Correction to Charts of Estonia Vol 3****Lk 53****Page 53**

Manilaiu sadam.

Manilaid harbour.

Parandada sildumiskoha tähised (INT1 F19)Amend designations of berth (INT1 F19)

järgmiselt:

as follows:

- |                            |                 |                  |
|----------------------------|-----------------|------------------|
| ② asukohta / into position | 58° 13' 19.5" N | 024° 07' 30.9" E |
| ③ asukohta / into position | 58° 13' 19.0"   | 024° 07' 31.0"   |
| ④ asukohta / into position | 58° 13' 18.4"   | 024° 07' 31.1"   |

Pontooni tähiseks saab nüüd ⑤ will be designation of the pontoon.

**No. 147(T)**

Pärnu sadam.

Pärnu harbour.

Seoses laevtee süvendustöödega, on

Due to dredging works two starboard-hand

ajutiselt paigaldatud kaks parema külje

spar buoys are temporarily established into

toodrit:

the following positions:

1) 58° 22.69' N 024° 28.64' E

2) 58° 22.77' 024° 28.71'

Kaardid nr. 977 (INT 1350), 780 *Charts*Eesri merekaardid 3.osa lk 54 / *Charts of Estonia Vol 3 page 54*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

*If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)*

## NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date .....

Teate saatja ees- ja perekonnanimi .....  
*Name of sender*

.....  
( saatja aadress / *Address of sender* ) ( tel. / fax No. )

Objekt, millest teatatakse .....  
*Subject*

Asukoht . Laius ..... Pikkus .....  
*Position. Latitude Longitude*

Kasutatud navigatsioonikaart ( Nr., väljalaske aasta ) .....  
*Chart ( No, Edition dated )*

Viimane "Teadandaanded Meremeestele", mis olemas .....  
*Latest Edition of Notices to Mariners held*

Teade:  
*Details:*

Teate saatja allkiri / *Signature of sender* .....

**Teade tuleb saata Veeteede Ametile:**  
***Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:***  
Valge 4, 11413 TALLINN  
Tel.: (372) 6 205 665  
Faks: (372) 6 205 766  
E-mail: navinfo@vta.ee